

Windhoek Advertiser, blaðstuðul hjá namibisku fyrirlisstjórninni:

Fyrililsstjórnin ong- antið givið loyvi til føroyskan fiskiskap!

Føroyingar saman við eystanjarntjaldslondunum skírdir
hyklarar, ið mergsúgva namibiskar ressursir. Fyrilils-
stjórnin sigur í pressufrágreiðing, at fólkið í Namibiu ong-
an vinning ella ágóða hevur av útslendska fiskiskapinum
í namibiskum sjógvi

Blaðið «The Windhoek Advertiser» skrivaði tann 11. november, at fyrililsstjórnin, ið situr við væl-sigilisi frá Suðrafrika, ongantið hevur givið føroyskum reiðarum loyvi at fiska í namibiskum sjógvi. The Windhoek Advertiser er ein av dyggastu stuðlu-
num hjá stjórnini í Suðrafrika og fyrililsstjórnini í Namibia. Blaðeigararnir eru hvitir. Greinin um ransveiduna í namibisk-

um sjógvi er skrivað av blaðmanninum Blignaut de Villiers.

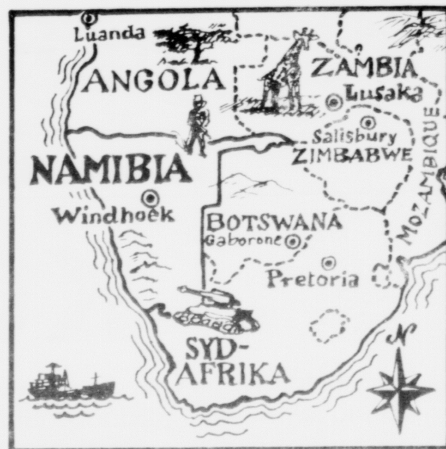
Dagblaðið hevur fært fram, at veiðuloyvi eru fingin til vega frá stjórnini í Windhoek. Dagblaðið skrivaði 23. september: «Føroyingar hava gjørt tað einasta sømiliga og samráðst beinleiðis við stjórnina í Windhoek og foleg á staðnum og fingið samstarv í lag». Sambært greinin í The Windhoek

Advertiser er hetta beinleiðis ósatt.

Blaðið skrivur, at fyrililsstjórnin hevði á einum fundi 11. november tosað um kommunikatiónirnar frá namibiska Kirkjuráðnum og ST-umboðsmanninum til føroyska landsstýrið. Blaðið sigur, at CCN (namibiska kirkjuráðið) og ST stúrdu fyriransveiduni í sv-afrikanskum og namibiskum sjógvi og at báðir hesir

stovnar tóktust halda, at fyrililsstjórnin hevði givið føroyskum reiðarum loyvi at fiska har.

Sambært The Windhoek Advertiser er hetta ein stór misskiljing. Blaðið skrivur: «Fyrililsstjórnin segði í morgun, at hon hevði ongantið givið slíkar heimildir, og hon visti á ta sannroynd, at fimm limatjóðir í ST vóru virknar í ransveiduni í sv-afrikanskum og namibisk-



DAGBLAÐIÐ

FRIDAGURDAGUR 4. NOVEMBER 1988 4. KRÓNUR

Ossi, Eiler og Oli í Namibia:

Veiðuloyvi í Namibia — hjarging fyrir føroyska fiskiflotan?

Fyrililsstjórnin hjá Namibia er óvillig. Fyrililsstjórnin segir, at hon ikki veitir loyvi til føroyska fiskiskapinum at fiska í namibiskum sjógvi. Blaðið sigur, at hon hevði ongantið givið slíkar heimildir, og hon visti á ta sannroynd, at fimm limatjóðir í ST vóru virknar í ransveiduni í sv-afrikanskum og namibiskum sjógvi.

Ossi, Eiler og Oli:

Hitta Katjuangua í dag

Óssur Jacobsen, Eiler Jacobsen og Oli Breckmann fara í dag heim til Katjuangua í Namibia. Blaðið sigur, at hon hevði ongantið givið slíkar heimildir, og hon visti á ta sannroynd, at fimm limatjóðir í ST vóru virknar í ransveiduni í sv-afrikanskum og namibiskum sjógvi.

Hypocrites exploit SWA fishing resources

THE WINDHOEK ADVERTISER,

Friday, November 11, 1988

We are being robbed of millions of Rands

By Blignaut de Villiers

Amazing! While the United Nations and Angola are involved in Southern African peace negotiations to bring about independence to SWA/Namibia, five member-nations of the UN Council for Namibia are actively engaged in the exploitation of our fishing resources.

This is being done without any benefit or compensation to the peoples of SWA/Namibia whatsoever. The Cabinet said in a press release this morning:

The countries involved are Angola, Bulgaria, Poland, Romania and the USSR.

F. ROER

The Cabinet said this morning that it had taken note of communications by the Council of Churches in Namibia and the United Nations Commission for Namibia to the government of the Faroe Islands.

In these communications, concern was expressed about the plundering and the pillaging of SWA/Namibia's fishing resources, on the assumption that the Cabinet had granted a fishing concession to Faroe fishing companies.

The Cabinet stated this morning that at no time had it granted such a concession, and it wished to draw attention to the fact that five member-nations of the UN were actively engaged in the exploitation of SWA/Namibia's fishing resources.

CONCESSION

The Cabinet stated that of the total catches in SWA/Namibia waters, 63.5% were caught in 1984, 59% in 1985, and 54% in 1986 by these five countries. Statistics for last year have not yet been totalled.

The five countries mentioned had caught a total of 567 389 metric tons of our fish in 1984. Rated at R1 per kg, SWA/Namibia has lost some R567 389. Rated at R2 per kg — which is a more relevant figure — the country has been robbed of R1 134 778.

Had these five countries not

exploited our fishing resources, SWA/Namibia would quite comfortably have been able to run a more than-efficient budget.

CUBA

Over and above these five countries mentioned, nine others are also involved in exploiting our fishing resources, among which are countries like Cuba, Japan, Korea, Portugal and Spain.

All in all, these 14 countries netted 1 379 303 metric tons of our fish in 1984. In 1985 they caught 1 207 103 metric tons, and in 1986 the figure was 1 170 181 metric tons.

The biggest culprit is Russia.

newly established at the peace negotiations of South Africa and the independence plans for SWA/Namibia.

AFFORD

In 1984, Russia alone caught 558 499 metric tons. In 1985 the figure was 501 446 metric tons, and in 1986 they netted 454 321 metric tons.

At this rate, it would appear that Russia, Cuba and Angola can hardly afford to see SWA/Namibia becoming independent. Because, unless SWA/Namibia gets a government that will be friendly towards these countries, they would not be permitted to fish in our waters.



Blaðið «The Windhoek Advertiser» stendur fyrililsstjórnini í Namibia sera nær. Tann 11. november hevði tað grein, har stjórnin visir aftur tíðindum um, at stjórnin skal hava givið kvotur ella fiskiloyvi til føroysk reiðari, sum Oli Breckmann skrivaði í Dagblaðnum 23. september í ár

um sjógvi.

Londini, sum eru uppií ransveiduni, eru Angola, Bulgaria, Poland, Rumenia og Sovjetsamveldið. Onnur lond, sum eisini veiða í namibiskum sjógvi við loyvi í Suðrafrika, eru Japan, Portugal og Spania. Størsti búrkroppurin er Sovjetsamveldið, sigur Windhoek Advertiser, ið nevnr Føroyar sum verandi uppií hesum «rovrabandanum».

Blaðið sigur, at Sovjetsamveldið tosar nú «størkjaftað» fyrir friðarsamráðingunum hjá Suðrafrika og sjálvræðisatlanini hjá SV-Afrika og Namibia. Blaðið sigur: «Tað tykist sum um Sovjet, Kuba og Angola neyvan fara at hava ráð til at siggja eitt fritt Namibia, tí fáa SV-Afrika og Namibia ikki stjórn, sum er vinarlaga sinnad

mótvegis hesum londum. fara tey ikki at fáa loyvi at fiska í okkara sjógvi».

Windhoek Advertiser sigur, at fyrililsstjórnin metir, at av heildarveiduni í namibiskum sjógvi, verður stívliga heivtin veidd av hesum londum. Í 1984 fiskaðu londini 63.5 av heildarveiduni í namibiskum og sv-afrikanskum sjógvi. Talan er um næstan 700.000 tons av fiski, ið blaðið metir at hava eitt virði upp á fleiri milliardir krónur. Um ikki hesi lond lögdu eftir namibisku fiskiressursunum, kundu SV-Afrika og Namibia havt eina sera effektiva figgarætlan, sigur blaðið.

(PS: Blaðið nevnr tí einki um suðrafrikonsku veiðuna í namibiskum sjógvi, blaðm.)

jan